



La Pluma de Calandreta

N° 14

Février 2017

UNE JOURNÉE CULTURELLE:
LA FÊTE DES MUSIQUES
TRADITIONNELLES - 06/07/2016



UNE JORNADA CULTURALA:
LA FÈSTA DE LAS MUSICAS
TRADICIONALAS - 06/07/2016

Le 6 juillet, nous nous sommes associés à la chorale occitane « Canti Canta » pour offrir une journée hautement culturelle à l'École de la Cité. Musiques et chants ont rythmé la journée dans la cour de l'école. Petits et grands ont pu participer à l'atelier poterie avant d'assister au bal de danses occitanes et folkloriques qui a clôturé l'après-midi.

Lo 6 de Julhet, amb la corala occitana « Canti Canta » avèm ofèrt una jornada vertadierament culturala dins l'Escòla de Ciutat. Musicas e cants an ritmat la jornada dins la cort de l'escòla. Pichons e grands poguèron participar tanben al talhièr potariás abans d'assistir al bal. Danças del folclòre occitan per plan acabar aquela polida jornada !



LA CARCASSONNADE (09/07/2016)



LA CARCASSONADA (09/07/2016)

Tous les ans, en juillet, nous accueillons les membres de la confédération qui se réunissent à Carcassonne pour décider des mouvements de postes dans les Calandretas. Pendant toute la journée, les convives planchent sur les décisions à prendre. Apparemment, un vrai casse-tête !!! Alors, nous avons été heureux encore cette année de les accueillir et de leur concocter un petit repas qu'ils ont dégusté à l'ombre, sous les arbres de la cour de l'école de Pech-Mary, avant de se remettre à leur dur labeur !!!

Cada annada, al mes de Julhet aculhissem ios membres de la Confederacion. Se recampan a Carcassona per decidir del moviment dels pòstes dins las Calandretas. Pendant tota aquela jornada, tot aquel monde trabalha . . . Mas sembla pas simple aquel trabalh !!!! Un vertadièr «copacap » dison !!!! Alara sèm estats uroses aquesta annada encara, de los aculhir amb un bon repais qu'an tastat dins la cort de l'escòla de Pech Marin, jos l'ombra fresca dels arbres. Puèi se tornèron metre al trabalh.



UN GOÛTER IMPROVISÉ



UN ESPERTIN IMPROVISAT
15/10/2016



Début octobre, nous avons reçu une invitation du REAAP pour tenir la buvette du goûter dans le cadre de l'après-midi « Jouons en famille » organisée à la salle Prosper Montagné. Grâce à la mobilisation des mamans qui nous ont apporté de superbes gâteaux, nous avons pu présenter une buvette fort sympathique. Merci encore à toutes pour votre réactivité !!! Créés en 1999, les Réseaux d'Ecoute d'Appui et d'Accompagnement des Parents visent à valoriser, à travers le dialogue et l'échange, les compétences des parents. Par ses actions, le REAAP s'intéresse au rôle et à la place de chacun des parents auprès de leurs enfants : confiance dans leur capacité éducative, responsabilité de protection, éducation sans violence, l'instauration de limites, la santé, la sexualité, les conduites à risque...

A la debuta del mes d'Octobre recebèrem una invitacion del REAAP per téner la beguda, dins l'encastre de la vesprada : « Juguem en família », organizada dins la sala Prospèr Montanhé. Las mamans dels calandrons se mobilizèron e nos preparèron fòrça pastissons supèrbes! La beguda foguèt plan agradiva. Plan mercé encara , a totas per vòstra reactivitat! Creats en 1999 los Malhums d'Ajuda e Acompanha-ment vòlon valorizar pel dialòg e l'escambi, las com-petèncias dels parents. Amb sas accions lo REAAP s'interessa a la plaça de cadun dels parents al prèp de sos enfants : fisança dins sas capacitats educativas, responsabilitat de proteccion, educacion sens violèn-cia, instauracion de limits, la santat, la sexualitat, las conductas perilhosas.



LA CASTANHADA 13/11/16



LA CASTANHADA 13/11/16



Pendent las vacances de Totsants, parents e calandrons s'acampèron un matin al campatge de Caudabronda per faire la recòlta de las castanhas. Aquesta annada èrem pas plan nombroses mas la recòlta foguèt bona !!! Sul còp de miègjorn s'amassèron sus l'airal dels jòcs del vilatge per un manjadreit al grand aire de Montanha Negra.

Pasmens, lo Dimenge 13 de Novembre, èrem una molonada alentorn de la taula per participar a la tradicionala « Castanhada » dins lo fogal de Vilanòva de Menerbés. Al menut : ensaladas - chile con carne - pastissons e plan segur castanhas rostidas per una equipa de papàs. Encara un rendètz-vos plan onorat per las familhas !



Pendant les vacances de la Toussaint, parents et calandrons se sont retrouvés au camping de Caudabronde pour faire la cueillette des châtaignes. Cette année, nous n'étions pas nombreux mais la récolte a été bonne !!! A midi, les participants se sont réunis à l'aire de jeu du village pour pique-niquer au grand air de la Montagne Noire...

Par contre, le 13 Novembre à midi, nous étions beaucoup autour de la table pour participer à la traditionnelle Castanhada au Foyer de Villeneuve Minervois. Au menu : salade, chili con carne, mignardises et châtaignes ... Encore un rendez-vous largement honoré par les familles !!!



LE FORUM DES ASSOCIATIONS 03/09/16



LO FORUM DE LAS ASSOCIACIONES 03/09/16

Nous étions présents au Forum des Associations aux côtés d'Alan Roch qui tenait le stand de l'IEO. Notre notoriété n'est plus à construire, le succès et le développement de notre école marque la qualité de son enseignement. Cependant, il reste important pour nous d'être représenté sur cet événement pour marquer la présence de notre langue et de notre culture



Èrem presents lo Dissabte 3 de Setembre, al forum de las associacions carcassonesas a costat d'Alan Roch e del taulièr de l'IEO. Nòstra notorietat, ara es pas mai de bastir : lo succès e lo desvolopament de nòstra Calandreta son la pròva de la qualitat de son ensenhament. Pasmens, demòra fòrça important que siaguem representats sus aquestes eveniments per contunhar a marcar la preséncia de nòstra lenga e de nòstra cultura.



LE PIQUE-NIQUE DE RENTRÉE 18/09/16



LO MANJADREIT DE LA DINTRADA 18/09/16

Selon Gilbert, notre Président « du jamais vu » !!!! Nous étions une centaine cette année à avoir répondu à l'invitation de l'association pour partager la grillade au complexe sportif de Lavalette. Cette forte participation a marqué le début d'une année très prometteuse en terme mobilisation des familles. Cet événement permet tous les ans aux familles de se retrouver à la rentrée et de faire connaissance avec les nouveaux parents.

Segon Gilbert, nòstre president : « aquò sèra pas jamai vist » !!!! Èrem un centenat, aquesta annada a partejar la grasilhada, al compèxe esportiu de Lavalette. Aquèla fòrta participacion marca la debuta d'una annada prometeira sus la mobilizacion dels parents. Aqueste eveniment permet a totas las familhas de se recampar a la dintrada de Setembre e de faire co-nissença amb los novèls parents.



TÉMOIGNAGE DE PARENTS SUR LE RESCAMBI 18/11/16



TESTIMONIATGE DE PARENTS SUL RESCAMBI 18/11/16

Un rescambi est un moment d'échange entre les parents et l'équipe pédagogique qui a lieu 2 à 3 fois par an. Le thème abordé le 18 novembre était le transfert des compétences école maison/maison école.

Lors de cette réunion, il a été discuté du type d'investissement que les parents pouvaient réaliser en classe afin de « faire école ensemble ».

Citons pour exemples :

- des mamans expérimentées dans la culture des herbes ont pris en charge des séances d'animation en classe et ont accompagné regents et enfants dans la réalisation d'un herbier.
- une maman musicienne a permis à une classe de découvrir l'accordéon, de la musique au montage et démontage de l'instrument.
- un papa intermittent du spectacle est venu quand il le pouvait donner des cours de théâtre dans une autre classe...etc....etc....

Claire Rivière, maman de Lilou et Azaïs, commente :

« Je n'ai jamais douté que la Calandreta soit un lieu d'expression, d'éveil, qui favorise l'échange, le renfort et le transfert de compétences...

Par contre, il y a une activité de l'école qui m'a toujours mis mal à l'aise car je n'avais jamais compris le message véhiculé à nos enfants. Il s'agit du MERCAT. Mais ça c'était AVANT le rescambi ! Car depuis cet échange avec les regents, j'ai compris et j'ai pu saisir le plaisir et les bienfaits du MERCAT pour nos enfants. Le Rescambi a été l'occasion de m'exprimer sur le sujet et d'avoir des réponses professionnelles, fines et convaincantes... En sortant, je me suis demandée pourquoi je n'en avais pas parlé plus tôt. Alors pour conclure, pensez comme moi à aller escournifler ce qui se dit dans les rescambis ! »

Voilà qui est dit ! Pour rappel, il est possible de faire passer aux regents des idées de thème à aborder lors des prochains rescambis.

Lo Rescambi es un moment d'escambi entre los parents e l'equipa pedagogica. Aquò se passa 2 o 3 còps dins l'annada. Lo 18 de Novembre abordèrem lo tèma del transfèrt de las competèncias escòla/ostal e ostal/escòla.

Pendent la reunion se discutèt de çò que los parents pòdon realizar en classa, per faire « escòla ensemble ».

Vaqui qualques exemples :

- mamàs esperimentadas dins la cultura de las plantas son vengudas faire sesilhas d'animacion, an acompanhat regents e enfants dins la realizacion d'un erbièr.
- una mamà musiciàna a permès a una classa la descobèrta de l'acordeon, de la musica al montatge e demontatge de l'instrument.
- un papa intermitent de l'espectacle es vengut, quand podiá, ensenhar lo teatre dins una altra classa.

Claire Rivière, maman de Lilou e Azaïs comenta :
« Jamai ai pas dobtat que la Calandreta siá un luòc d'expression , que favorisa l'escambi , lo despèrt e lo transfèrt de competèncias.

Pasmens i a una activitat de l'escòla que ieu compreniái pas lo messatge que vòl veicular a nòstres enfants. Es lo MERCAT !

Mas aquò èra abans lo Rescambi ! Ara qu'avèm parlat amb los regents, ai comprés lo plaser e lo benfait del « mercat » pels pichons.

Lo Rescambi foguèt l'escasença per ieu de m'exprimir, de pausar las questions e d'aver reponsas professionalas, finas, que m'an convencuda.

Quand partiguèri me demandavi perque aquelas questions las aviái pas pausadas pus lèu !

Alara per conclure : Fagatz coma ieu, anetz escorniflar çò que se ditz dins los moments de rescambi ! ».

Aquò es plan parlat !

Per rampèl : se pòt donar als regents tèmas que los parents los interessariá d'aborder dins los Rescambis venents!

INTERVIEW



INTERVIEW

Bienvenue à Lucie, notre nouvelle secrétaire ! Depuis mi-septembre, nous accueillons Lucie Lineros, 30 ans, qui a été recrutée comme secrétaire. Elle fait partie, avec les 4 ASEM, du personnel rémunéré par notre association. Lucie est originaire du Jura, elle vit à Carcassonne depuis 2010. Elle a beaucoup d'expérience comme agent d'accueil ou agent administratif. Elle était à la recherche d'un mi-temps quand elle a vu l'annonce pour son poste. « J'avais vu des reportages sur la Calandreta et le concept m'avait énormément plu. Donc quand j'ai vu l'annonce, j'espérais obtenir le poste ! ».

Lucie a pour rôle de gérer la partie administrative de l'association et de l'école. Elle gère les dossiers des élèves, les appels téléphoniques et la boîte mail de l'école. Elle prépare les mots pour les cahiers, réceptionne inscriptions et paiements divers et fait également passer les documents vers l'école de la Cité. Pour rappel, le numéro de téléphone du secrétariat à Pech Mary est le 04.68.47.34.64.

Benvenuto a nòstra novèla secretària !

Dempuèi la mièja Setembre avèm aculhit Lucia Lineros (30 ans) engatjada coma secretària. Amb las 4 ASEM compausa lo personal remunerat per la nòstra associacion. Lucia es nativa de Jura e demòra a Carcassona dempuèi 2010 . Ten una bona experiéncia coma agent d'acuèlh e agent administratiu. Cercava un mièg-temps quora vegèt nòstra anòncia: « Aviài vist reportatges sus las Calandretas e l'idèa m'aviá força interessada. Doncas quora vegèri l'anòncia de vòstra escòla esperèri plan obténer lo poste ». Lucia gèra la partida administrativa de l'associacion e de l'escòla. Gèra los dorsiers dels calandrons, los apèles telefonics e la boita mail de l'escòla. Es ela que prepara los escribes pels quasèrns, recepciona las inscripcions e los pagaments diversès e comunica los documents a l'escòla de Ciutat. Per rampèl, lo numero de telefòn del secretariat de Pech Marin es lo 04-68-47-34-64.

Rédaction: Fanny Terrié, Julia Grant, Fabienne Tefiani

Traduction: Simone Garcia, Frédéric Taillefer

Mesa en pagina: Yann PECH

Remerciement : IEO, Patrimoines, vallées des Cabardès, Carcassonne Agglo